

# **Manuel de l'utilisateur**

---

DataWinners

## Table des matières

<b>1 INTRODUCTION</b>	<b>4</b>
<b>2 CRÉER VOTRE QUESTIONNAIRE</b>	<b>5</b>
<b>2.1 Commencer à la page Tableau de bord</b>	<b>5</b>
<b>2.2 Créer un nouveau projet</b>	<b>6</b>
2.2.1 Rapports sommaires et Rapports individuels	6
<b>2.3 Concepteur de Questionnaire</b>	<b>8</b>
2.3.1 Code Questionnaire SMS	10
2.3.2 Langue	10
2.3.3 Types de réponse	10
2.3.4 Questions par défaut	11
2.3.5 Aperçu du SMS dans un téléphone cellulaire	11
2.3.6 Aperçus	11
2.3.6.1 Aperçu SMS	12
2.3.6.2 Aperçu Smartphone	13
2.3.6.3 Aperçu Web	14
<b>2.4 Résumé du projet</b>	<b>15</b>
<b>2.5 Gérer vos projets</b>	<b>17</b>
<b>3 ENREGISTRER DES SUJETS</b>	<b>18</b>
<b>3.1 Mes Sujets</b>	<b>18</b>
<b>3.2 Formulaire d'enregistrement de Sujet</b>	<b>19</b>
<b>3.3 Comment enregistrer un Sujet</b>	<b>21</b>
3.3.1 Enregistrer un Sujet en utilisant le formulaire Web	21
3.3.2 Importer une liste de Sujets	22
3.3.2.1 Modèle Excel	22
3.3.2.2 Résultats de l'importation	23
3.3.3 Enregistrer un Sujet par SMS	24
<b>3.4 Tous les Sujets</b>	<b>24</b>
<b>4 ENREGISTRER VOS EXPEDITEURS DE DONNEES</b>	<b>26</b>
<b>4.1 Mes Expéditeurs de Données</b>	<b>26</b>
<b>4.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données</b>	<b>27</b>
4.2.1 Enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web	27
4.2.1.1 Canal	28
4.2.1.2 Numéro de téléphone mobile	28
4.2.1.3 Localisation	28
4.2.1.4 Code unique	29
4.2.2 Importer une liste d'Expéditeurs de Données	30
4.2.2.1 Modèle Excel	30
4.2.2.2 Résultats de l'importation d'Expéditeurs de Données	30

4.2.3 Enregistrer un Expéditeur de Données par SMS	31
<b>4.3 Tous les Expéditeurs de Données</b>	<b>32</b>
4.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un projet	33
<b>5 COMMENT SOUMETTRE DES DONNEES</b>	<b>34</b>
<b>5.1 Canal SMS</b>	<b>34</b>
5.1.1 Numéro de téléphone lié au compte	34
5.1.1.1 Comptes Basiques	34
5.1.1.2 Comptes Pro	34
5.1.1.3 Réponse SMS	34
5.1.2 Testeur SMS	36
<b>5.2 Canal Web</b>	<b>36</b>
5.2.1 Interface administrateur et utilisateur	37
5.2.2 Interface Expéditeur de Données	38
<b>5.3 Canal Smartphone</b>	<b>39</b>
<b>6 VOIR VOS DONNEES</b>	<b>40</b>
<b>6.1 Page analyse</b>	<b>40</b>
<b>6.2 Journal de Soumission</b>	<b>42</b>
6.2.1 Importer une liste de Soumissions	42
6.2.1.1 Modèle Excel	43
6.2.1.2 Résultats de l'importation	43
6.2.2 Soumissions erronées	44
6.2.3 Modifier les Soumissions	45
6.2.4 Soumissions supprimées	46
<b>6.3 Toutes les Données</b>	<b>46</b>
6.3.1 Page Soumissions Echouées	47
<b>7 RAPPELS</b>	<b>48</b>
<b>8 ENVOYER UN MESSAGE</b>	<b>50</b>
<b>9 COMPTE</b>	<b>51</b>
<b>9.1 Utilisateurs</b>	<b>52</b>
9.1.1 Liste des Utilisateurs	52
9.1.2 Ajouter un Utilisateur	52
<b>9.2 Journal d'activités</b>	<b>53</b>
<b>10 CHANGER DE LANGUE</b>	<b>54</b>
<b>10.1 Langue du système</b>	<b>54</b>
<b>10.2 Langue du projet</b>	<b>54</b>
<b>11 AUTRES TUTORIELS POUVANT VOUS INTERESSER</b>	<b>54</b>

## 1 Introduction

DataWinners est un service de collecte de données destiné aux professionnels du développement comme vous. Des organisations à travers le monde utilisent DataWinners pour transformer les questionnaires papier en questionnaires électroniques. Le personnel envoie leurs données en quelques secondes par SMS, par Smartphone ou par Web, en n'utilisant que leur propre équipement.

DataWinners vous aide à collecter des données exactes et complètes en temps opportun pour une meilleure prise de décision. En tant qu'application basée sur le Cloud, DataWinners ne requiert ni installation de logiciel ni de serveurs locaux et aucune maintenance. Une base de données en ligne est automatiquement créée pour stocker les données de l'utilisateur dans des serveurs sécuritaires et privés hébergés par Amazon Web Services.

Les données soumises sont directement enregistrées dans une base de données basée sur le Cloud, vérifiées automatiquement selon des critères préétablis, et ne peuvent pas être falsifiées ni modifiées sauf par un administrateur autorisé. Ce transfert instantané élimine toute perte de données potentielle et tout délai, et fournit aux décideurs les informations dont ils ont besoin pour allouer les ressources efficacement.

Vos Expéditeurs de Données (par exemple, votre personnel sur terrain) soumettent les données en utilisant tout téléphone mobile, partout dans le monde. Les données sont envoyées directement vers votre compte DataWinners où les décideurs visualisent les données sur n'importe quel navigateur Web. Les données peuvent aussi être exportées vers Excel pour des analyses plus élaborées.

Avec DataWinners, vous pouvez:

- Créer un Questionnaire avec les données clés que vous souhaitez collecter (page 5)
- Enregistrer vos Sujets – le thème spécifique de votre Questionnaire, par exemple des patients, des écoles, des villages, des pompes à eau (page 18)
- Enregistrer vos Expéditeurs de Données – les personnes qui vous envoient des données (page 26)
- Spécifier des rappels automatiques pour rappeler les Expéditeurs d'envoyer leurs données (page 48)

Ce manuel donne un aperçu complet de toutes les fonctionnalités et des paramètres de l'application DataWinners. Des captures d'écran sont fournies à chaque page pour mieux détailler les éléments de l'application.

## 2 Créez votre Questionnaire

### 2.1 Commencez à la page Tableau de bord

Quand vous vous connectez à DataWinners ([www.datawinners.com/login](http://www.datawinners.com/login)), vous vous retrouvez sur la page Tableau de bord.

La page Tableau de bord est la première page que vous voyez quand vous vous connectez à un compte DataWinners. Depuis cette page, vous pouvez :

- Créez un nouveau projet,
- Voir la liste de vos projets existants,
- Vérifier le nombre de soumissions effectuées avec succès et de soumissions contenant des erreurs pour un certain nombre de projets,
- Accéder aux projets récents. Pour accéder à la liste complète de vos projets, cliquez sur le lien «Voir tous les projets» au bas de la page,
- Suivre les Soumissions que vous avez reçues par canal de collecte de données grâce au Compteur de Soumissions.

Avec DataWinners, un projet correspond à un seul Questionnaire. Vous pouvez créer un nombre illimité de projets dans votre compte DataWinners.

**Tableau de bord**

**Créer un nouveau projet** Cliquez ici pour commencer

**Vos projets les plus récents**

▶ Malnutrition infantile	1 succès   0 erreurs
▶ Child malnutrition	6 succès   1 erreurs

[Voir tous les projets »](#)

**Statistiques**

**Soumissions**

	Ce mois	Total
SMS	0	23
Smartphone	0	11
Web	0	32
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>66</b>

## 2.2 Créez un nouveau projet

Cliquez sur « Créez un nouveau projet », puis saisissez quelques informations de base sur votre projet.

**Malnutrition infantile**

Annuler

Créez votre projet en quelques étapes faciles.

1. Nommez votre projet et fournissez des informations élémentaires.
2. Saisissez et éditez vos questions.
3. Sauvegardez et créez votre projet.

**1. Renseignements de Base**

**Nom** (1) *Nomnez votre projet*  
malnutrition infantile

*Exemple: Taux d'Assiduité des Enseignants à Antananarivo*

**Description** (2) *Tapez une brève description de votre projet (facultatif)*  
Collecter des données provenant du centre de nutrition de notre organisation pour notre rapport mensuel visant à réduire la malnutrition infantile à Madagascar

*Exemple: Collecter les données émanant de 100 écoles primaires situées à Antananarivo, dans le but de faire passer le taux d'assiduité des enseignants de 50% à 80%*

Choisissez votre langue pour les messages d'erreur et de succès à retourner aux expéditeurs de données (3) *Spécifiez la langue à utiliser pour les messages de confirmation et d'erreur que vos Expéditeurs recevront après chaque Soumission*

English  
 Français  
 Malagasy

### 2.2.1 Rapports sommaires et Rapports individuels

Choisissez entre rapports sommaires et rapports individuels sur un Sujet spécifique.

Quels types de données voulez-vous collecter?

Je veux des Rapports Sommaires *Exemple: Rapport d'activité mensuel*

Je veux des Rapports Individuels sur un sujet spécifique *Exemple: un rapport par patient, clinique, pompe publique - Choisissez ci-dessous*

(4) *Si vous choisissez Rapports individuels, sélectionnez le type de Sujet ou ajoutez un nouveau*

Ajouter un nouveau type de sujet

Annuler Continuer

## Rapports sommaires

Choisissez cette option si vous voulez obtenir des réponses à une liste de questions élémentaires.

### — Exemple —

*Osi, le Gestionnaire de projet d'un projet de nutrition infantile, voudrait collecter un rapport d'activité mensuel provenant de chacun de ses Agents de nutrition. Elle pose les questions suivantes à ses Expéditeurs de Données :*

1. Votre rapport porte sur quel mois et sur quelle année ?
2. Combien de bébés avez-vous pesé le mois dernier ?
3. Combien de bébés ont été sévèrement sous-alimentés ?

## Rapports individuels

Avec DataWinners, vous pouvez collecter plus que des données sommaires. Vous pouvez collecter des rapports individuels sur un Sujet spécifique.

Les Sujets peuvent être des personnes, des lieux, des choses ou des événements sur lesquels vous souhaitez collecter des données. Des exemples de Sujets incluent des patients, des régions, des cliniques, des formations, etc. Préalablement à la collecte de des données sur vos Sujets, vous devez d'abord créer un profile pour chacun d'eux dans DataWinners. Vous pouvez attribuer à chacun un numéro d'identification unique dans leur profile. Vos Expéditeurs de Données utilisent ces numéros d'identification pour soumettre leurs données. (Exemple de question: Votre rapport porte sur quelle pompe à eau? – Réponse: wp003). Voir section 3 Enregistrer des Sujets pour plus d'informations sur la création des profiles de Sujets.

### — Exemple —

*Osi souhaite collecter des données clés après la visite de chaque enfant auprès du Centre de nutrition. Elle pose les questions suivantes à ses Expéditeurs de Données (Agents de nutrition):*

1. Quel est le numéro d'identification unique du bébé ?  
*(Chaque bébé a un profile et un numéro d'identification unique dans DataWinners)*
2. Combien pèse le bébé en grammes ?
3. Combien mesure le bébé en centimètres ?

## 2.3 Concepteur de Questionnaire

Le Questionnaire est le cœur de chaque projet de collecte de données dans DataWinners. Vous créez votre Questionnaire sur la page de création de Questionnaire. Avant de commencer, posez-vous deux questions:

1. Quelles données clés ai-je besoin de collecter provenant du terrain pour avoir un meilleur aperçu et prendre les bonnes décisions ?
2. Comment puis-je formuler la question de sorte que mes Expéditeurs de Données comprennent les données que j'attends d'eux?

Vous pourriez commencer par revoir votre formulaire papier et identifier les besoins en information les plus importants.

## 2. Questions

Vous pouvez utiliser, éditer, ou supprimer les questions types ci-dessous et ajouter les vôtres.

Code SMS Questionnaire: mni [?](#)

Aperçu: SMS Smartphone Web

**Questions**

1. Votre rapport porte sur quel enfant ?

2. Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ?

3. Combien pesait le bébé en grammes ?

4. Quelle était la taille du bébé en centimètres ?

[Ajouter une question](#)

**1 Posez votre question**

**Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ?**

**2 Sélectionnez un type de réponse**

**3 Sélectionnez le bon format**

**4 Ajoutez autant de questions que vous voulez**

**Aperçu du SMS**  
40 / 160 caractères utilisés (1 SMS) [?](#)

**Instructions** La réponse doit être une date au format : mois.année. Exemple : 12.2011

**Format de la date**

- mois.année (06.2011)
- jour.mois.année (28.06.2011)
- mois.jour.année (06.28.2011)

**NOKIA**

```
mni réponse1
réponse2
réponse3 réponse4
```

**Cliquez sur Enregistrer et créer le projet quand vous avez terminé**

**5**

### 2.3.1 Code Questionnaire SMS

Avec DataWinners, vous pouvez créer un nombre illimité de Questionnaires rapidement et facilement. Chaque Questionnaire a un code unique. Les Expéditeurs de Données commencent leur SMS avec ce code de sorte que DataWinners puisse savoir à quel Questionnaire l'Expéditeur de Données est en train de répondre. Cela peut être une combinaison de chiffres et/ou lettres. Si vous placez votre curseur sur le point d'interrogation placé près de la cellule, des instructions additionnelles seront affichées.

Les codes Questionnaire permettent à votre organisation de collecter plusieurs séries de données, en simultanée, en utilisant un seul numéro de téléphone. Ces codes sont très importants si vous utilisez le canal SMS.

### 2.3.2 Langue

Vous pouvez taper vos questions dans n'importe quelle langue ou script, par exemple, Thaï, Khmer, etc. Déterminez ce qui répond le mieux à vos besoins et ceux de vos Expéditeurs de Données.

Des instructions automatiques sont générées pour chaque question pour aider vos Expéditeurs de Données lorsqu'ils répondent aux questions. Ces instructions varient selon le type de réponse et vous pouvez choisir entre le français et l'anglais. Pour changer la langue par défaut, choisir la langue de l'application que vous désirez dans le coin supérieur droit et assurez-vous d'enregistrer votre projet sous ce nouveau paramètre.

### 2.3.3 Types de réponse

Les types de réponse spécifient le format que l'Expéditeur de Données doit utiliser en répondant à la question. Choisissez le type de réponse que vous souhaitez collecter (exemple : un chiffre ou une date). Ajoutez des restrictions pour éviter que vos Expéditeurs de Données ne soumettent des données ne correspondant pas à vos attentes (par exemple, le chiffre doit être 0 et 10). Nous vous recommandons d'effectuer des tests. Vous pouvez toujours modifier vos questions plus tard.

Vous pouvez choisir parmi les types de réponse suivants dépendant des données que vous souhaitez collecter.

Type de réponse	Donnée souhaitée	Format
<b>Mot</b>	Texte, phrase	You pouvez fixer une limite de caractères si vous le souhaitez. Pour les réponses qui sont composées de plusieurs mots, un « . » doit être utilisé comme séparateur à la place de l'espace.
<b>Chiffre</b>	Données numériques	You pouvez fixer un chiffre minimum et maximum ou le laisser libre
<b>Date</b>	Date	You pouvez choisir parmi ces trois formats : mois.année (06.2011), jour.mois.année (28.06.2011), mois.jour.année (06.28.2011)

<b>Liste de choix</b>	Une sélection (exemple: a, b, ad) C'est la meilleure option si vous avez déjà une liste de réponses prédéterminées.	Selon votre question, vous pouvez permettre une seule réponse ou plusieurs réponses.
<b>Coordonnées GPS</b>	Coordonnées géographiques Choisissez ce type de réponse si vous souhaitez afficher les données sur une carte plus tard.	La réponse doit être des coordonnées GPS. Exemple: -18.1324,27.6547. Pour les utilisateurs de Smartphone, ce code sera généré automatiquement.

### 2.3.4 Questions par défaut

Quand vous créez un projet, DataWinners ajoute automatiquement deux questions à votre questionnaire :

**1. Question portant sur l'identification du Sujet (Exemple: *Votre rapport porte sur quel enfant ?*).**

Nous recommandons que vous utilisiez des numéros d'identification unique pour vos Sujets au lieu de noms car les noms peuvent être mal orthographiés. Avant de commencer à collecter des données sur un Sujet spécifique, vous pouvez créer un profile pour chacun d'eux dans DataWinners. Le profile inclut un numéro d'identification unique. Lorsqu'ils répondent à cette question, vos Expéditeurs de Données fournissent le numéro d'identification unique préalablement enregistré dans DataWinners. Voir section 3 Enregistrer des Sujets pour plus d'informations. (Veuillez noter que DataWinners n'ajoutera pas cette question si vous choisissez Rapport Sommaire).

**2. Question portant sur la période de rapport (Exemple: *Quelle est la période de rapport de cette activité ?*).**

Cette question sert à vous rappeler d'inclure une question sur la période de rapport dans votre Questionnaire. Par exemple, vous pouvez vouloir collecter des données mensuellement. Vous pouvez modifier cette question pour dire « Votre rapport porte sur quel mois et quelle année? ». Vos Expéditeurs de Données répondent en spécifiant la période de rapport (exemple: 07.2013). Cette question sur la période de rapport est différente de la date et de l'heure auxquels vos Expéditeurs de Données soumettent leurs données en utilisant le SMS. DataWinners enregistre automatiquement la date et l'heure de soumission dans le Journal de soumission.

### 2.3.5 Aperçu du SMS dans un téléphone cellulaire

Sur la page Concepteur de Questionnaire, vous avez un aperçu de votre SMS dans le téléphone cellulaire au bas de la page. Cela vous permet de voir un aperçu du format de SMS que vos Expéditeurs de Données taperont pour répondre au Questionnaire.

Juste au dessus du téléphone cellulaire, vous avez un compteur de caractères vous permettant de connaître le nombre de caractères que votre Questionnaire requiert. Tenez en compte qu'un SMS est limité à 160 caractères, espaces y compris.

### 2.3.6 Aperçus

Quand vous créez votre Questionnaire, vous pouvez avoir un aperçu SMS, Web ou Smartphone de votre Questionnaire.

Pour voir les aperçus, cliquez sur le lien SMS, Web ou Smartphone dans le coin supérieur droit du concepteur de Questionnaire.

### 2.3.6.1 Aperçu SMS

Dans l'aperçu SMS, vous avez le résumé de votre projet de collecte de données. Cela inclut le code Questionnaire, la liste de toutes les questions avec les instructions, le format selon lequel vos Expéditeurs de Données doivent taper leur SMS, et le numéro de téléphone réservé à votre compte DataWinners vers lequel ils doivent envoyer leurs données.

The screenshot shows the 'SMS Preview' window for a questionnaire titled 'malnutrition infantile'. The window includes a header with the code 'mni', preview options for SMS, Smartphone, and Web, and a 'Close Window' button. Below the header, there's a section titled 'Collecter des Données via SMS' with a note about mobile data entry. It then details the 'Comment ça Marche' (How it works) section, which explains the process of printing the SMS questionnaire and having respondents enter their answers directly into the paper form. The main content area displays the questionnaire itself, divided into sections A, B, C, and D. Section A, 'Répondez aux questions', contains four questions with response fields labeled 'Tapez vos réponses'. Section B, 'Préparez vos SMS', shows a large input field containing the prefix 'mni' followed by four empty lines for responses. Section C, 'Envoyez vos réponses par SMS.', provides the recipient number '+261333782952'. Section D, 'Attendez de recevoir notre réponse SMS.', notes that users will receive a confirmation or error message via SMS. At the bottom right of the preview window is another 'Close Window' button.

Imprimez cet aperçu et remettez-le à vos Expéditeurs de Données de sorte qu'ils puissent avoir toutes les informations en main. Afin d'aider vos Expéditeurs de Données à taper leur SMS correctement, il est recommandé de commencer par écrire les réponses sur le Questionnaire papier dans la section « Tapez vos réponses ». Par la suite, ils peuvent suivre l'exemple de SMS dans la partie B pour taper le SMS dans leur téléphone. Toutes les réponses doivent être soumises dans un seul SMS. Ne dépassez pas 20 questions pour le canal SMS pour éviter les erreurs lors de la saisie des réponses.

### 2.3.6.2 Aperçu Smartphone

L'aperçu Smartphone vous donne des informations sur comment installer l'application DataWinners sur tout Smartphone Android et comment collecter des données en utilisant ce canal. Pour le canal Smartphone, remettre le Questionnaire à vos Expéditeurs de Données n'est pas nécessaire. Vos Expéditeurs de Données devront juste télécharger le Questionnaire dans leur téléphone, en utilisant leur nom d'utilisateur et mot de passe, générés lors de leur enregistrement dans votre compte.

**2. Questions**

*Vous pouvez utiliser, éditer, ou supprimer les questions types ci-dessous et ajouter les vôtres.*

Code SMS Questionnaire:  [?](#)

Aperçu: [SMS](#) [Smartphone](#) [Web](#)

[Fermer la Fenêtre](#)

**Collecter des Données via Smartphone**

Vos Expéditeurs de Données utilisent leur Smartphone Android pour soumettre des données.

**Comment ça Marche**

Donnez à vos Expéditeurs de Données un accès Smartphone quand vous les enregistrez sur la page Mes Expéditeurs de Données. Ensuite, vos Expéditeurs de Données peuvent se connecter et remplir le Questionnaire en utilisant leur Smartphone Android.

**View your Questionnaire on your Smartphone**

Utilisez votre Smartphone Android pour soumettre des données. Suivez les instructions ou téléchargez notre tutoriel [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.6 Mo).

**1. Installez DataWinners**

- Depuis votre téléphone, ouvrez Play Store ( ) ou Android Market pour les téléphones moins récents ( ).
- Cherchez DataWinners.
- Selectionnez DataWinners et appuyez sur Installer.



**DW DataWinners**  
HNI

**2. Obtenez vos Questionnaires**

- Ouvrez DataWinners.
- Dans DataWinners, ouvrez Paramètres (à l'aide du bouton du Menu).
- Appuyez sur Nom d'utilisateur. Saisissez l'adresse e-mail que vous utilisez pour vous connecter à Datawinners et appuyez sur OK.
- Appuyez sur Mot de Passe. Saisissez le mot de passe que vous utilisez pour vous connecter à Datawinners et appuyez sur OK.
- Retournez au menu principal et appuyez sur Obtenir un Questionnaire Vierge.
- Vos informations d'identification pour la connexion, doivent être dûment remplis. Appuyez sur OK.
- Sélectionnez les Questionnaires que vous voulez obtenir et appuyez sur Obtenir ceux sélectionnés.
- Vous devriez recevoir un message de réussite du téléchargement. Appuyez sur OK.
- Appuyez sur Remplir Questionnaire Vierge pour commencer à collecter des données.

**Tutoriels**

- [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.6 Mo)
- [Obtenir vos Questionnaires sur votre Téléphone](#) (PDF, 4 pages, 1.8 Mo)
- [Remplir vos Questionnaires avec votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.8 Mo)
- [Envoyer vos Données avec votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.8 Mo)

[Fermer la Fenêtre](#)

Les étapes principales pour soumettre des données en utilisant l'application DataWinners pour Smartphone sont les suivantes:

- Installer l'application DataWinners sur votre Smartphone Android par le biais de Google Play Store,
- Ouvrir les paramètres de l'application DataWinners et enregistrer votre nom d'utilisateur et mot de passe,
- Obtenir un Questionnaire vierge dans le menu principal,
- Remplir le Questionnaire en sélectionnant Remplir un Questionnaire vierge;
- Et soumettre votre Questionnaire en sélectionnant Envoyer un Questionnaire finalisé.

### 2.3.6.3 Aperçu Web

En cliquant sur l'aperçu Web, vous pouvez avoir un aperçu de la page Envoi Web. Pour les Soumissions par Web, vos Expéditeurs de Données utiliseront leur nom d'utilisateur et mot de passe, générés lors de leur enregistrement dans le système.

**2. Questions**

*Vous pouvez utiliser, éditer, ou supprimer les questions types ci-dessous et ajouter les vôtres.*

Code SMS Questionnaire: mni ?

Aperçu: SMS Smartphone Web

✖ Fermer la Fenêtre

**Collecter des Données via le Web**

Vos Expéditeurs de Données peuvent utiliser n'importe quel ordinateur pour soumettre des données en ligne.

**Comment ça Marche**

Donnez à vos Expéditeurs de Données un accès Internet quand vous les enregistrez sur la page Mes Expéditeurs de Données. Par la suite, vos Expéditeurs de Données peuvent se connecter pour remplir le Questionnaire en ligne.

**Questionnaire Web**

1. Votre rapport porte sur quel enfant ? ?

*Choisir Sujet dans cette liste.*

Randria(chi1) ▾

2. Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ?

*La réponse doit être une date au format : mois.année. Exemple : 12.2011*

3. Combien pesait le bébé en grammes ?

*La réponse doit être un nombre. Le minimum est 1000*

4. Quelle était la taille du bébé en centimètres ?

*La réponse doit être un nombre. Le minimum est 40*

Annuler Valider

Pourquoi est-ce je ne peux pas soumettre des données ?

✖ Fermer la Fenêtre

## 2.4 Résumé du projet

Une fois que vous cliquez sur « Enregistrer et créer le projet », votre projet est créé et vous vous retrouvez sur la page Résumé. Une base de données en ligne est automatiquement créé pour stocker vos données dans des serveurs sécuritaires et privés hébergés par Amazon Web Services, ainsi que l'aperçu SMS, le formulaire Web et Smartphone.

Sur cette page, vous pouvez avoir un aperçu de votre projet :

- Statut du projet,
- Un lien pour enregistrer de nouveaux Expéditeurs de Données, de nouveaux Sujets, et pour mettre en place des rappels,
- Une carte affichant :
  - Tous vos Sujets enregistrés (si vous avez choisi Rapports individuels lors de la création de votre projet) : Cela peut vous aider à prendre des décisions programmatiques. Par exemple, vous pouvez voir en un coup d'œil les lieux nécessitant plus de pompes à eau,
  - Ou tous vos Expéditeurs de Données (si vous avez choisi Rapports Sommaires lors de la création de votre projet) ;
- Informations sur votre Questionnaire (nombre de questions, accès au Questionnaire SMS et au Questionnaire Web), nombre d'Expéditeurs de Données, nombre de données soumises, nombre de rappels, etc.

### Statut du projet

Quand vous créez un projet avec DataWinners, il sera enregistré en tant que projet « Test » automatiquement. Cela vous permet de tester votre Questionnaire et de le modifier si nécessaire. Nous vous suggérons de faire autant de tests que possible avant d'activer votre projet.

Durant la phase test, si vous supprimez une question, les données y afférentes seront supprimées également. Mais si vous changez le type de réponse, les données seront toujours maintenues pour cette question.

Une fois que vous êtes satisfait de votre Questionnaire, vous pouvez activer votre projet en cliquant sur le lien « Activer ce projet ». Quand vous activez votre projet, toutes les données test sont automatiquement supprimées par DataWinners de sorte que vous commencez votre collecte réelle avec une base de données vierge.

Quand un projet est activé, vous ne pouvez plus modifier les questions. Toutefois, vous pouvez ajouter de nouvelles questions si nécessaires. Il est donc important de tester le Questionnaire avant d'activer le projet car l'activation d'un projet ne peut pas être annulée.

**Malnutrition infantile**

Statut du projet : **En Phase d'Essai** | [Modifier ce projet](#) | [Activer ce projet](#) | [Tester le Questionnaire SMS](#) | [Support et suivi](#)

**Activez votre projet quand vous êtes satisfait**

Résumé Mes expéditeurs Mes sujets Messages de rappel Réviser et tester Données Envoyer un message

**Cliquez ici pour modifier votre projet**  
Vous avez créé votre projet avec succès!

Encore quelques étapes...

Ajouter des Expéditeurs de Données obligatoire  
Enregistrer chaque expéditeur de Données (exemple: personnel de terrain) afin de leur permettre d'envoyer des données dans votre projet.

Ajouter un(e) enfant  
Enregistrer chaque Sujet (exemples: patient, boutique de vente au détail, village) pour lesquel vous avez besoin de collecter des données et que vous souhaitez suivre sur une carte.

Testez votre Questionnaire...

Testez votre Questionnaire SMS  
Envoyez un message test au +261333782952. Contactez support@datawinners.com si vous ne recevez pas de retour.

Testez votre Questionnaire Web  
Imprimez votre Questionnaire

**Sujets: enfant**

Statut : Terminé

<b>QUESTIONNAIRE</b>	<b>4 Questions</b>	<b>EXPÉDITEURS</b>	<b>1 Expéditeurs de Données concernés</b>
<a href="#">Aperçu</a>   <a href="#">Entrer des Données</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li><a href="#">Questionnaire SMS</a></li> <li><a href="#">Questionnaire Web</a></li> <li><a href="#">Smartphone</a></li> </ul>	<a href="#">Aperçu</a>   <a href="#">Ajouter des Expéditeurs</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>6 Enregistrements effectués</b></li> <li><b>0 Messages de rappel définis</b> pour les Expéditeurs de Données</li> </ul>

## 2.5 Gérer vos projets

Pour gérer tous vos projets existants, cliquez sur le lien « Projets » en haut de la page.

Depuis cette page, vous pouvez créer un nouveau projet, accéder à la liste de vos projets, vérifier le statut de chacun de vos projets, supprimer ou activer un projet.

Avec DataWinners, vous pouvez avoir un nombre illimité de projets et la durée de vos projets est limitée uniquement par la fin de votre abonnement.

Nom	Etat	Crée le	Actions
child malnutrition	En Phase d'Essai	15 mai 2013	<a href="#">Supprimer</a>   <a href="#">Activer</a>
malnutrition infantile	En Phase d'Essai	29 août 2013	<a href="#">Supprimer</a>   <a href="#">Activer</a>

## 3 Enregistrer des Sujets

La prochaine étape est de créer un profile pour chaque Sujet en remplissant le formulaire d'enregistrement de Sujet. Si vous avez choisi Rapport Sommaire, vous pouvez sauter cette étape et passer directement à l'**Etape 3 : Enregistrez vos Expéditeurs de Données** (page 26). Chaque profile contient les données de base sur chacun de vos Sujets (Exemple: prénom de l'enfant, nom de l'enfant, nom de la mère de l'enfant, coordonnées GPS du village, numéro d'identification unique, etc.).

Les profiles présentent plusieurs avantages :

- Amélioration de la qualité des données. Les numéros d'identification uniques aident à éviter les erreurs de données dues à des fautes d'orthographe en cas de saisie de noms.
- Accélération de la collecte de données: Enregistrez les informations de base une fois. Les Expéditeurs de Données doivent répondre seulement à une question (Exemple: « Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ? »). Ils auront juste à taper le code au lieu de taper un long texte.
- Utilisation des identifications de Sujets pour plusieurs projets DataWinners : Une fois que vos profiles sont créés, vous pouvez utiliser les mêmes numéros d'identification unique dans plusieurs autres questionnaires.

La première étape consiste à créer un formulaire d'enregistrement de profile pour vos Sujets. Faites une liste de simples informations de base que vous souhaitez collecter sur chacun de vos Sujets. DataWinners génère un premier draft du questionnaire. Vous pouvez le modifier pour inclure toutes questions que vous jugez utiles pour votre projet.

Cliquez sur l'onglet bleu « Mes Sujets » pour voir un aperçu de la section « Mes Sujets ».

### 3.1 Mes Sujets

Après que vos Sujets aient été enregistrés, ils seront affichés ici. Seuls les Sujets liés à ce projet spécifique sont affichés sur cette page. Si vous voulez voir la liste complète de vos Sujets, cliquez sur le lien « Tous les Sujets » dans le coin supérieur droit de la page (Voir section 3.4 Tous les Sujets).

Depuis cette page, vous pouvez vérifier les informations sur vos Sujets, modifier les informations ou supprimer un Sujet en sélectionnant le Sujet en question, enregistrer de nouveaux Sujets, et exporter la liste de vos Sujets. Vous pouvez également trier les informations et effectuer une recherche par mots clés.

**Mes sujets**

Enregistrer chaque Sujet (exemples: patient, boutique de vente au détail, village) pour lesquel vous avez besoin de collecter des données et que vous souhaitez suivre sur une carte. [En savoir plus](#)

[Enregistrez un\(e\) Enfant](#) | [Importer une liste](#) | [Exporter](#)

**1 Enregistrez ou Exportez vos Sujets ici**

**2 Modifiez le formulaire d'enregistrement ici**

**3 Modifiez ou supprimez un Sujet**

Ma liste de Enfant | Formulaire d'enregistrement de Enfan

Voir en détail chacun(e) de vos enfants enregistré

Actions	1 à 1 de 1 Enfant(s)	Recherche:
Supprimer	Quel est le nom de l'enfant?	Typez toute information que vous recherchez
Modifier	Quelle est la date de naissance de l'enfant ?	
<input checked="" type="checkbox"/> prénom de l'enfant?	Nom de la mère ?	Lieu d'habitation ?
<input checked="" type="checkbox"/> Alisoa	Randria	25.02.2012
	Lala	Ankadifotsy
	chi1	

Actions 1 à 1 de 1 Enfant(s) | Afficher 25 Enfant

### 3.2 Formulaire d'enregistrement de Sujet

Vous pouvez personnaliser le formulaire selon vos besoins sur chaque type de Sujet. Le concepteur de questionnaire d'enregistrement de profile est similaire au concepteur de Questionnaire principal. Vous pouvez ajouter, modifier et supprimer des questions si nécessaire.

Veuillez noter que les types de réponse des questions par défaut ne sont pas modifiables. Les critères personnalisés ne sont pas modifiables une fois que vous avez enregistré le formulaire d'enregistrement de Sujet. Si les critères ne correspondent pas à vos besoins, vous pouvez supprimer la question et en ajouter une autre pour avoir les bons types de réponse. Si vous supprimez une question du formulaire d'enregistrement de Sujet, toutes les données collectées préalablement seront supprimées.

**Résumé** **Mes expéditeurs** **Mes sujets** **Messages de rappel** **Réviser et tester** **Données** **Envoyer un message**

## Mes sujets

Enregistrer chaque Sujet (exemples: patient, boutique de vente au détail, village) pour lesquel vous avez besoin de collecter des données et que vous souhaitez suivre sur une carte. [En savoir plus](#)

Ma liste de Enfant **Formulaire d'enregistrement de Enfant**

Define what information you want to collect about each enfant.

Code Questionnaire : enf [?](#) [Annuler](#)

**1** *Modifiez les questions selon vos besoins et supprimez celles qui ne sont pas pertinentes*

**Questions**

- Quel est le prénom de l'enfant? [Supprimer](#)
- Quel est le nom de l'enfant?
- Quelle est la date de naissance de l'enfant ? [Supprimer](#)
- Nom de la mère ? [Supprimer](#)
- Lieu d'habitation ? [Supprimer](#)
- Quel est le code d'identification unique de l'enfant?

[Ajouter une question](#)

**2** *Ajoutez autant de questions que vous voulez*

**Question**

Quel est le prénom de l'enfant?

**Type de réponse** [?](#)  
Quel type de réponse attendez-vous de vos expéditeurs

Mot  
 Chiffre  
 Date  
 Liste de choix  
 Coordonnées GPS  
 Localité  
 Telephone number

Non, nombre de caractères illimité pour la réponse  
 Oui, nombre de caractères inférieur ou égal à

**Instructions** [?](#)  
La réponse doit être un mot

40 / 160 caractères utilisés [?](#)



Cliquez sur Valider pour enregistrer les modifications

**3** **Valider**

### 3.3 Comment enregistrer un Sujet

Quand votre formulaire d'enregistrement de Sujet est prêt, vous avez trois options pour enregistrer vos Sujets :

- Un à un en utilisant le formulaire Web
- En important une liste
- Sur le terrain en utilisant le SMS, si vous êtes sur terrain

Il n'est pas encore possible d'enregistrer un Sujet par Smartphone.

#### 3.3.1 Enregistrer un Sujet en utilisant le formulaire Web

Pour enregistrer un Sujet par le biais du formulaire Web, cliquez sur le lien « Enregistrer un Enfant (le nom de votre Sujet sera affiché) » dans le coin supérieur droit (voir la capture d'écran de section 3 Enregistrer des Sujets plus haut) ou depuis la page Formulaire d'enregistrement de Sujet, cliquez sur le bouton Web près du bouton SMS.

**Mes sujets**

Enregistrez un(e) Enfant | Importer une liste

Enregistrer chaque Sujet (exemples: patient, boutique de vente au détail, village) pour lesquel vous avez besoin de collecter des données et que vous souhaitez suivre sur une carte. [En savoir plus](#)

Ma liste de Enfant      Formulaire d'enregistrement de Enfant

Définissez quelles informations vous souhaitez collecter sur chaque enfant.

**Formulaire d'enregistrement de Enfant par internet**

Tous les Expéditeurs de Données qui ont accès à ce formulaire peuvent enregistrer un nouveau enfant en ligne. Vous pouvez leur donner une autorisation de soumission sur la page [Tous les expéditeurs de données](#).

Modifier    Imprimer    Affichage :  SMS  Web

① Cliquez ici pour enregistrer un Sujet en utilisant le formulaire Web

② Remplissez toutes les informations requises

③ Utilisez votre propre ID ou laissez DataWinners le générer pour vous

1. Quel est le prénom de l'enfant?  
La réponse doit être un mot

2. Quel est le nom de l'enfant?  
La réponse doit être un mot

3. Quelle est la date de naissance de l'enfant ?  
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

4. Nom de la mère ?  
La réponse doit être un mot

5. Lieu d'habitation ?  
Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a

6. Quel est le code d'identification unique de l'enfant?  
 ID automatique

S'enregistrer

## Numéro d'identification unique

Le numéro d'identification unique est important. Cela aide à éviter les erreurs car les noms peuvent être mal orthographiés. Chacun de vos Sujets aura un numéro d'identification unique. Quand vos Expéditeurs de Données soumettent leurs données, ils auront juste à taper le code unique au lieu de taper le nom d'un Sujet spécifique.

### 3.3.2 Importer une liste de Sujets

Si vous avez un grand nombre de Sujets, nous vous suggérons d'utiliser cette option.

**Importer une liste de Enfant**

Pour importer une liste de enfant suivez ces étapes

- Télécharger le modèle enfant.xls
- Remplissez le modèle avec les informations sur vos enfant.
- La dernière question est facultative. Si vous avez déjà votre numéro ID pour vos enfants, remplissez les. Sinon, DataWinners va les générer pour vous.
- Enregistrez le modèle sur votre ordinateur.
- Cliquez sur le bouton Télécharger un fichier et sélectionnez le modèle enregistré.

**1** Téléchargez le modèle et remplissez le

**2** Téléchargez un fichier

**3** Fermer

*Cliquez ici pour télécharger le fichier Excel*

*Cliquez sur Fermer quand vous avez terminé*

Note:

- Vous ne pouvez pas ajouter une nouvelle colonne dans votre fichier Excel pour créer une question. [Editer le formulaire d'enregistrement de enfant](#) pour faire cette modification.

#### 3.3.2.1 Modèle Excel

Quand vous importez une liste de Sujets, la première étape est de télécharger le modèle Excel de DataWinners. Ce modèle a été conçu pour correspondre au type de Sujet en question. Toutes les colonnes sont obligatoires lorsque vous remplissez le fichier Excel, sauf la colonne identification unique.

Pour l'identification unique, si vous voulez que DataWinners le génère pour vous, vous pouvez laisser la cellule vide.

Si vous avez une question relative aux coordonnées GPS et n'avez pas cette information en main, vous pouvez taper 0,0 dans la cellule correspondante (sans aucune espace entre les chiffres).

Pour les questions à choix multiples, lorsque vous remplissez le fichier Excel, vous devez taper la lettre (Exemple : a) inscrit devant la valeur/libellé du choix mais pas la valeur/libellé lui-même.

Exemple: si la liste des choix est composée de « a) Vert » et « b) Jaune », vous devez taper « a » pour vert et « b » pour jaune.

### 3.3.2.2 Résultats de l'importation

#### Succès

enfant.xls 20.0kB

1 sur 1 dossiers téléchargées

Télécharger le modèle: [enfant.xls](#)

Quel est le prénom de l'enfant?	Quel est le nom de l'enfant?	Quelle est la date de naissance de l'enfant ?	Nom de la mère ?	Lieu d'habitation ?	Quel est le code d'identification unique de l'enfant?
Antsa	Rasoa	12.12.2013	Rasoa	Ankadifotsy	enf3

Note:

- Vous ne pouvez pas ajouter une nouvelle colonne dans votre fichier Excel pour créer une question. [Editer le formulaire d'enregistrement de enfant](#) pour faire cette modification.

[Fermer](#)

#### Erreur

Si vous avez effectué une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur et vous indiquera quelle erreur vous avez fait pour que vous puissiez effectuer la correction nécessaire dans le modèle Excel.

enfant.xls 20.0kB Echec

0 sur 1 dossiers téléchargées

Télécharger le modèle: [enfant.xls](#)

Quel est le prénom de l'enfant?	Quel est le nom de l'enfant?	Quelle est la date de naissance de l'enfant ?	Nom de la mère ?	Lieu d'habitation ?	Quel est le code d'identification unique de l'enfant?

Le message d'erreur est affiché ici

Numéro de ligne      Erreur

2	undefined	La réponse 12.2013 pour la question 'Quelle est la date de naissance de l'enfant ?' n'est pas valide. Format de date attendu dd.mm.yyy
---	-----------	--

### 3.3.3 Enregistrer un Sujet par SMS

Pour afficher cette page, cliquez sur le lien « Formulaire d'enregistrement de (Sujet) ». Imprimez ce formulaire et partagez-le avec votre personnel sur terrain. Lors de l'enregistrement d'un Sujet, ils doivent taper leur SMS en commençant par le Code Questionnaire, mettre un espace, réponse1, mettre un espace, réponse2 et ainsi de suite. Le format sera donc <code questionnaire> réponse1 réponse2 réponse3 réponse4... avec un espace comme séparateur entre les réponses.

**Mes sujets**

Enregistrez un(e) Enfant | Importer une liste

Enregistrer chaque Sujet (exemples: patient, boutique de vente au détail, village) pour lesquel vous avez besoin de collecter des données et que vous souhaitez suivre sur une carte. [En savoir plus](#)

Ma liste de Enfant      Formulaire d'enregistrement de Enfant

Définissez quelles informations vous souhaitez collecter sur chaque enfant.

**Formulaire d'enregistrement de Enfant par SMS**

Vos expéditeurs peuvent enregistrer un(e) clinic via SMS. Imprimez ce formulaire et donnez le à vos expéditeurs.

Envoyer vos réponses par SMS à : **+447860034657**

Envoyez votre SMS vers le numéro lié à votre compte

Modifier    Imprimer    Affichage : **SMS** **Web**

Quand vous tapez votre SMS, commencez par le Code Questionnaire

Utilisez ce format pour taper votre SMS

Exemple de SMS: **enf réponse1 réponse2 réponse3 réponse4 réponse5 réponse6**

1. Quel est le prénom de l'enfant?  
La réponse doit être un mot  
Au minimum 1 caractères

2. Quel est le nom de l'enfant?  
La réponse doit être un mot  
Au minimum 1 caractères

### 3.4 Tous les Sujets

Pour voir et gérer tous les types de Sujet enregistrés dans votre compte DataWinners, veuillez vous rendre à la page « Tous les Sujets » en cliquant sur le lien « Tous les Sujets » dans le coin supérieur droit.

Depuis cette page, vous pouvez voir tous les types de Sujet et ajouter un nouveau type de Sujet.

Cliquez sur un type de Sujet spécifique pour :

- Modifier un formulaire d'enregistrement de Sujet,
- Voir toutes les informations relatives à vos Sujets,
- Enregistrer un nouveau type de Sujet par le biais du formulaire Web ou importer une liste,
- Exporter la liste de vos Sujets vers Excel,
- Modifier les informations sur vos Sujets,
- Supprimer un Sujet.

**DataWinners** Tableau de bord Projets Tous les Expéditeurs **Tous les Sujets** Données

## Tous les Sujets

Cliquez ici pour accéder à la page Tous les Sujets

Visualisez et gérez toutes les personnes, places, choses ou événements sur lesquels vous voulez collecter des données tels que des patients, des villages, des cliniques ou des formations. En savoir plus Ajoutez un nouveau type de Sujet ici

Type de sujet	Sujet(s) enregistré(s)	Projets
Centre	1	
Child	4	child malnutrition
Childs	2	
Enfant	2	malnutrition infantile
Femme	3	

Ajouter un nouveau type de sujet

← Cliquez sur un type de Sujet pour accéder aux détails

## Enfant

2 Enregistrez un nouveau Sujet ici

1 Modifiez le formulaire d'enregistrement ici

Retour à la page Tous les Sujets Enregistrer chaque Sujet (exemples: patient, boutiqué de vente au détail, village) pour lesquel vous avez besoin de collecter des données et que vous souhaitez suivre sur une carte. En savoir plus

Enregistrez un(e) Enfant | Importer une liste | Exporter

3 Exportez la liste ici

Ma liste de Enfant Formulaire d'enregistrement de Enfant

Voir vos enfant(s) enregistré(e)s en détail

4 Supprimez ou modifiez un Sujet si nécessaire

Actions 1 à 2 de 2 Enfant(s) Recherche: Tapez toute information que vous recherchez

Actions	prénom de l'enfant?	Quel est le nom de l'enfant?	Quelle est la date de naissance de l'enfant ?	Nom de la mère?	Lieu d'habitation ?	Quel est le code d'identification unique de l'enfant?
<input type="checkbox"/> Alisoa	Randria	25.02.2012	Lala	Ankadifotsy	chi1	
<input checked="" type="checkbox"/> Antsa	Rasoa	12.12.2013	Rasa	Ankadifotsy	enf3	

5 Cliquez sur la flèche pour trier les informations

Actions 1 à 2 de 2 Enfant(s) Afficher 25 Enfant

## 4 Enregistrer vos Expéditeurs de Données

Pour assurer la qualité de vos données, vous devez spécifier qui sont autorisés à soumettre des données. Tous les Utilisateurs peuvent donner les autorisations en remplissant le formulaire d'enregistrement. Souvenez-vous que seules les personnes autorisées peuvent soumettre des données.

Vos Expéditeurs de Données peuvent soumettre des données en utilisant toute combinaison des trois canaux suivants :

- SMS
- Web
- Smartphone

Vous choisissez le ou les canaux autorisés lors de l'enregistrement d'un Expéditeur de Données. Si vous donnez accès à Web et Smartphone, vous devez fournir une adresse email valide. Cette adresse email servira de nom d'utilisateur pour votre Expéditeur de Données.

### 4.1 Mes Expéditeurs de Données

Vos Expéditeurs de Données enregistrés sont listés ici. Ce sont les personnes qui ont votre autorisation pour soumettre des données pour ce projet spécifique. Vous pouvez les autoriser pour les autres projets également (voir section 4.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un projet). Pour ce faire et pour voir tous les Expéditeurs enregistrés dans votre compte, cliquez sur le lien « Tous les Expéditeurs » dans le coin supérieur droit (voir section 4.3 Tous les Expéditeurs de Données)

Vous pouvez gérer et modifier les informations sur vos Expéditeurs de Données sur cette page. Cochez la case à cocher correspondante au nom de l'Expéditeur de Données, puis sélectionnez « Modifier » dans la liste déroulante Actions. Utilisez cette page pour mettre à jour les informations sur vos Expéditeurs de Données dans le cas où leur numéro de téléphone ou toutes autres informations changent.

L'option « Modifier » est disponible uniquement pour les comptes payants.

Formulaire d'enregistrement d'expéditeurs					
Actions	1 à 7 de 7 Expéditeurs de donnée(s)	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email
<a href="#">Modifier</a>		Antsirabe	0,0, 0,0	261320788655	<input checked="" type="checkbox"/>
<a href="#">Retirer d'un projet</a>					<input checked="" type="checkbox"/>
<a href="#">Donnez un accès Web et Smartphone</a>		Ambohijatovo, Madagascar		261324356784	<input checked="" type="checkbox"/>
<a href="#">Supprimer</a>					<input checked="" type="checkbox"/>

## 4.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données

Vous avez trois options pour enregistrer vos expéditeurs de Données :

- Un à un en utilisant le formulaire Web
- En important une liste
- Sur le terrain en utilisant le SMS

### 4.2.1 Enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web

Pour enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web, cliquez sur « Enregistrer un Expéditeur de Données » sur la page « Mes Expéditeurs de Données » (Voir section 4.1 Mes Expéditeurs de Données) ou cliquez sur « Formulaire d'enregistrement d'expéditeurs ».

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Nom	<input type="text"/>	←	←
Canal	<input checked="" type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Web + <input type="checkbox"/> Smartphone		
Numéro de mobile	<input type="text"/>	←	
	<i>Entrez le code pays et le numéro de téléphone. Exemple: 261333745269</i>		
Localité	<i>Entrez un nom de lieu ou les coordonnées GPS.</i>		
	<input type="text"/>	←	
	<i>Réponse doit être un nom de lieu. Exemple: Nairobi</i>		
	<b>Coordonnées GPS</b> <a href="#">Trouver les coordonnées GPS</a>		
	<i>Réponse doit être coordonnées GPS dans le format suivant (latitude, longitude): xx.xx,yy.yy Exemple: -18.13,27.65</i>		
ID unique	<input checked="" type="checkbox"/> ID automatique		
	<a href="#">Annuler</a> <b>S'enregistrer</b>		

**Autorisez juste par SMS ou par Web et Smartphone également**

**Tapez le numéro de téléphone qui servira pour la soumission de données**

**Tapez un code unique ou laissez DataWinners le générer pour vous**

#### 4.2.1.1 Canal

Vous pouvez autoriser vos Expéditeurs de Données à faire des soumissions par SMS uniquement ou en utilisant une combinaison des trois canaux.

La case à cocher SMS dans la partie canal ne peut pas être décochée. Si vous cochez Web et Smartphone, vous devez saisir l'adresse email de votre Expéditeur de Données.

#### 4.2.1.2 Numéro de téléphone mobile

Tapez le numéro de téléphone dont votre Expéditeur de Données se servira pour soumettre des données, en commençant par le code pays.

Si vous décidez d'utiliser les canaux Web et Smartphone uniquement, vous pouvez saisir un numéro de téléphone fictif si votre Expéditeur de Données ne possède pas un téléphone.

#### 4.2.1.3 Localisation

Tapez le nom de la ville ou du village où votre Expéditeur de Données est situé. Vous pouvez aussi taper le nom d'un Sujet spécifique, par exemple, une clinique, une école, etc. pour vous permettre de lier directement un Expéditeur à un Sujet spécifique.

Les informations sur les coordonnées GPS sont optionnelles. Pour les trouver en ligne, cliquez sur le lien « Trouver les coordonnées GPS ».

#### Comment trouver les coordonnées GPS

Pour trouver les coordonnées GPS de tout endroit partout dans le monde, nous vous suggérons d'utiliser iTouchMap.com <http://itouchmap.com/latlong.html>.

Une fois que la page est chargée, vous avez deux choix : taper le nom de l'endroit dans la cellule en haut de la page ou naviguer sur la carte jusqu'à ce que l'endroit soit affiché. Pour afficher les coordonnées GPS, cliquez sur la punaise rouge et copiez et collez-la dans la cellule GPS dans DataWinners.

**iTouchMap.com**  
Mobile and Desktop Maps

Maps | Country - State | Places | Google Earth

Home » Latitude and Longitude of a Point

To find the latitude and longitude of a point **Click on the map, Drag the marker, or enter the...**

**Address:**  **GO**

Map Center: [Get Address](#) - [Land Plat Size](#) - [Street View](#) - [Area Photographs](#)

**1** Tapez le nom de l'endroit  
Try out [3D Google Earth](#) Google Earth gives you a 3D look of the area around the center of the map, which is currently set at this point, and includes latitude, longitude and elevation information.

**Votre Mac est lent ?**  
Téléchargez MacKeeper pour accélérer votre Mac !

**Latitude and Longitude of a Point**

**2**

**Télécharger gratuitement**

#### 4.2.1.4 Code unique

Chacun de vos Expéditeurs de Données sera identifié par un numéro d'identification unique. Vous pouvez taper vous même un code ou laisser DataWinners le générer pour vous.

## 4.2.2 Importer une liste d'Expéditeurs de Données

Si vous avez un grand nombre d'Expéditeurs de Données, nous vous suggérons de choisir cette option.



### 4.2.2.1 Modèle Excel

Utilisez le modèle Excel généré par DataWinners pour importer la liste de vos Expéditeurs de Données.

Tous les champs sont obligatoires sauf l'adresse email et le code ID unique. Pour les champs « localité » et « coordonnées GPS », vous devez remplir au moins l'un des deux. Si vous voulez autoriser l'Expéditeur de Données à faire des soumissions par SMS uniquement, vous pouvez laisser le champ adresse email vide. Dans le champ « code ID unique », tapez un code à moins que vous ne souhaitez que DataWinners le génère pour vous, dans ce cas, laissez le champ vide.

### 4.2.2.2 Résultats de l'importation d'Expéditeurs de Données

#### Succès

Si l'importation a été faite avec succès, DataWinners affichera le nombre d'enregistrements téléchargés.

Nom	ID unique	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email
Andrianina	rep28	Ivandry, Madagascar	0.0,0.0	261333787654	

## Erreur

Si vous avez fait une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur et vous indiquera quelle erreur vous avez fait pour que vous puissiez apporter les corrections nécessaires dans le modèle.



### 4.2.3 Enregistrer un Expéditeur de Données par SMS

Utilisez le format de SMS suivant pour enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le SMS :

**reg reporter nom id localisation gps numérodetéléphone**

- **Nom:** Tapez le nom de l'Expéditeur de Données. Si vous souhaitez enregistrer le prénom et le nom, vous devez les lier par un point (« . ») mais ne pas mettre un vide/espace entre eux. Exemple: John.Smith
- **ID:** Quand vous enregistrez un Expéditeur de Données par SMS, vous ne pouvez pas omettre l'information sur le code ID unique. Si vous voulez que DataWinners le génère pour vous, il est préférable d'enregistrer l'Expéditeur de Données en utilisant le Web.
- **Localité:** Tapez la localisation de votre Expéditeur de Données. Exemple: ville, village, etc. Si la localisation est composée de deux mots, utilisez un point au lieu d'un espace comme séparateur.
- **GPS:** Tapez les coordonnées GPS de votre Expéditeur de Données. Si vous n'avez pas les coordonnées GPS, tapez 0,0
- **Phone number:** Tapez le numéro de téléphone depuis lequel votre Expéditeur de Données soumettra ses données, en commençant par le code pays. Dans le cas où les numéros de téléphone locaux commencent par des '0', assurez-vous de ne pas les saisir en tapant le numéro.

#### — Example —

**reg reporter Steve rep112 Dublin 0.0,0.0 35318145417**

#### Remarques:

- Quand vous enregistrez un Expéditeur de Données par SMS, tous les champs sont obligatoires.
- L'enregistrement devra se faire à partir d'un numéro de téléphone déjà enregistré dans le système en tant qu'Expéditeur de Données. Autrement, DataWinners rejetera le SMS.

## 4.3 Tous les Expéditeurs de Données

Pour voir et gérer tous les Expéditeurs de Données enregistrés dans votre compte DataWinners, rendez vous à la page Tous les Expéditeurs en cliquant sur le lien « Tous les Expéditeurs » dans le coin supérieur droit.

Depuis cette page, vous pouvez :

- Voir tous vos Expéditeurs de Données,
- Modifier et gérer toutes les informations sur vos Expéditeurs de Données, donner accès à Web et Smartphone,
- Retirer un Expéditeur de Données d'un projet,
- Ajouter/lier un Expéditeur à un projet,
- et enregistrer un nouvel Expéditeur de Données par formulaire Web ou en important une liste.

**Tous les Expéditeurs**

1 Cliquez ici pour accéder à la page Tous les Expéditeurs

2 Enregistrez un Expéditeur de Données ou importez une liste

3 Gérez les informations et les accès de vos Expéditeurs et liez ou supprimez d'un projet

Actions	1 à 5 de 5 Expéditeurs de donnée(s)	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email	Appareils	
<input checked="" type="checkbox"/> Hanitra Christina	rep2	Madagascar	0,0,0	261333787654	hanitra@hni.org		malnutrition
<input type="checkbox"/> Henri	rep27	Antanimena, Madagascar	0,0,0	261320788654	henri@hrclinic.com		child mal
<input type="checkbox"/> Jacky	rep22	Tana, Madagascar	0,0,0	261333475269			
<input type="checkbox"/> Safidy	rep2	Tana, Madagascar	0,0,0	261373545269			

Actions 1 à 5 de 5 Expéditeurs de donnée(s)

Afficher 25 Expéditeurs de donnée

### 4.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un projet

Une fois qu'un Expéditeur de Données est enregistré dans votre compte, vous pouvez les lier à un ou plusieurs autres projets existants.

Pour ce faire, rendez vous à la page « Tous les Expéditeurs » et :

- Sélectionnez tous les Expéditeurs que vous souhaitez lier,
- Sélectionnez « Relier à un projet » dans la liste déroulante Actions,
- Sélectionnez tous les projets auxquels vous souhaitez lier vos Expéditeurs de Données et cliquez sur « Valider ».

Nom	ID	Localité	Numéro de mobile	Adresse email	Appareils
Hanitra Christina	rep2	Ivandry, Madagascar	0.0, 0.0	261333787654	hanitra@hni.org

Nom	ID	Localité	Numéro de mobile	Adresse email	Appareils
Andrea	rep1	Ivandry, Madagascar			
<input checked="" type="checkbox"/> Hanitra Christina	rep2	Madagascar		hanitra@hni.org	
<input type="checkbox"/> Henri	rep7	Antananarivo, Madagascar		henri@hrolinic.com	
Jacky	rep22	Tana, Madagascar	261333475269		
Safidy	rep24	Tana, Madagascar	261373545269		

## 5 Comment soumettre des données

Avec DataWinners, vous pouvez utiliser toute combinaison de SMS, Smartphone et Web pour collecter des données. Les Expéditeurs de Données sont automatiquement autorisés pour les Soumissions SMS lors de leur enregistrement, mais vous pouvez les autoriser pour les trois canaux (voir section 4.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données).

### 5.1 Canal SMS

#### 5.1.1 Numéro de téléphone lié au compte

Afin de collecter des données par SMS, un numéro de téléphone doit être lié à votre compte DataWinners. Toutes les soumissions devront être faites vers ce numéro de téléphone unique. Veuillez noter que seuls les Expéditeurs de Données enregistrés peuvent soumettre des données.

##### 5.1.1.1 Comptes Basiques

Un numéro de téléphone international est automatiquement lié à tout compte essai DataWinners. Vous pouvez envoyer vos Soumissions vers le +447860034166.

Avec votre compte Basique, vous pouvez utiliser jusqu'à 50 SMS.

##### 5.1.1.2 Comptes Pro

Pour les comptes Pro, nous lions un numéro de téléphone local à votre compte DataWinners. Pour ce faire, vous devez vous procurer un SIM post-payé activé en roaming. Ainsi, vos Expéditeurs de Données paieront uniquement le coût de SMS local pour soumettre des données.

##### 5.1.1.3 Réponse SMS

A chaque fois que vos Expéditeurs de Données envoient un SMS, ils reçoivent une réponse automatique de la part de DataWinners: un message de confirmation ou un message d'erreur. Vous pouvez fixer la langue à utiliser pour ces réponses automatiques lors de la création de votre projet. Référez-vous à la section 2.2 Créer un nouveau projet pour plus de détails.

###### 5.1.1.3.1 Message de Confirmation

Quand la soumission est effectuée avec succès, un message de confirmation est envoyé à l'Expéditeur de Données. Toutes les réponses soumises par l'Expéditeur de Données sont affichées dans le message de sorte qu'il puisse vérifier les réponses qu'il a soumises. Si le message est trop long pour tenir dans un seul SMS, une simple confirmation est reçue par l'Expéditeur de données.

### 5.1.1.3.2 Message d'erreur

Si la soumission n'est pas effectuée avec succès, votre Expéditeur de Données recevra un message d'erreur indiquant le problème. Ci-dessous une liste des erreurs rencontrées fréquemment.

Type de message d'erreur	Exemple de message d'erreur
Mauvais format de données	Erreur. Réponse incorrecte pour la question 3. Veuillez revoir le Questionnaire rempli et renvoyez tout le SMS corrigé.
Nombre de réponses incorrect	Erreur. Nombre de réponses incorrect. Veuillez revoir le Questionnaire imprimé et renvoyez le SMS complet.
Code Questionnaire erroné	Erreur. Le Code Questionnaire 09 est incorrect. Veuillez trouver le Code Questionnaire sur le Questionnaire imprimé et renvoyez votre SMS en commençant par ce Code Questionnaire.
Sujet non enregistré dans le système	Erreur. Le Sujet clinique n'est pas enregistré(e) dans notre système. Veuillez enregistrer cette clinique ou contactez votre superviseur.
Enregistrer un Sujet sous un code ID déjà utilisé	Le numéro d'identification unique cli03 est déjà utilisé pour la clinique centrale. Veuillez enregistrer votre clinique sous un autre numéro.
Faire une soumission pour un projet draft	Erreur. Ce projet n'est pas encore actif. Les soumissions ne peuvent être effectuées que pour un projet actif.
Expéditeur de Données non enregistré	Votre numéro de téléphone n'est pas encore enregistré dans notre système. Veuillez contacter votre superviseur.
Aucun code Questionnaire	Erreur: SMS Incorrect. Veuillez revoir le Questionnaire rempli et renvoyez tout le SMS corrigé.

## 5.1.2 Testeur SMS

Pour tester votre projet en utilisant votre compte DataWinners, cliquez sur le lien « Tester le Questionnaire SMS » en haut de la page. Ce simulateur vous permet de simuler un vrai SMS.

**Tester le Questionnaire SMS**

**1. Voyez votre Questionnaire SMS**

malnutrition infantile *Code Questionnaire : mni*

*Commencez votre SMS avec le code affiché ici*

**A. Répondez aux questions**

- Votre rapport porte sur quel enfant ?  
La réponse doit être de 20 caractères au maximum.
- Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ?  
Answer must be a date in the following format: month.year. Example: 12.2011.
- Combien pesait le bébé en grammes ?  
Answer must be a number. The minimum is 1000.
- Quelle était la taille du bébé en centimètres ?  
Answer must be a number. The minimum is 40.

**B. Préparez vos SMS**

Tapez toutes vos réponses. Utilisez un espace pour les séparer.  
**mni**

*Exemple: mni réponse1 réponse2 réponse3 réponse*

**C. Envoyez vos réponses par SMS.**  
Envoyez vos SMS vers le numéro suivant: +261333782952

**D. Attendez de recevoir notre réponse SMS**  
Vous recevrez une confirmation SMS ou un message d'erreur spécifique.

**2. Envoyez vos Réponses**

Utilisez le téléphone ci-dessous ou votre propre téléphone mobile pour envoyer vos réponses test.

**A. Utilisez votre propre téléphone mobile**  
Envoyez votre SMS au +261333782952

**B. Utilisez votre téléphone en ligne**

**Conseils**

- Commencez votre SMS par le Code Questionnaire "mni"
- Laissez un espace entre les réponses dans votre SMS
- Si vous faites un rapport sur un Sujet spécifique, vous devez utiliser l'Identification Unique du Sujet

*Tapez votre SMS ici. Un message y sera affiché quand votre SMS sera envoyé*

**Effacer** **Envoyez un SMS** *Cliquez ici quand vous avez terminé*

## 5.2 Canal Web

Si vos Expéditeurs de Données ont accès à Internet, vous pouvez les autoriser à remplir le Questionnaire en ligne. Pour ce faire, enregistrez-les en tant qu'Expéditeurs de Données en fournissant leur adresse email respective. Ils recevront un message d'activation automatique leur permettant d'accéder à l'application DataWinners et de soumettre des données pour le projet. Leur email leur servira de nom d'utilisateur une fois qu'ils ont cliqué sur le lien d'activation contenu dans l'email qu'ils ont reçu de la part de DataWinners.

### 5.2.1 Interface administrateur et utilisateur

Vous pouvez accéder au formulaire « Envoi Web » dans la section « Données ».

**Malnutrition infantile**

Statut du projet : **En Phase d'Essai** | Modifier ce projet | Activer ce projet | Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce projet

Résumé Mes expéditeurs Mes sujets Messages de rappel Réviser et tester **Données** Envoyer un message

Analyse Journal de Soumission **Envoi Web**

1. Votre rapport porte sur quel enfant ? Choose Subject from this list.

2. Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ? Answer must be a date in the following format: month.year. Example: 12.2011

3. Combien pesait le bébé en grammes ? Answer must be a number. The minimum is 1000.

4. Quelle était la taille du bébé en centimètres ? Answer must be a number. The minimum is 40.

**① Cliquez ici pour faire une Soumission Web**

**② Répondez à chaque question**

**③ Cliquez sur Valider pour envoyer**

**Valider**

Vous pouvez soumettre des données au nom de vos Expéditeurs de Données si vous avez choisi « Rapports sommaires ». Cette option n'est pas disponible pour les Rapports individuels.

Résumé Mes expéditeurs Mes sujets Messages de rappel Réviser et tester **Données** Envoyer un message

Analyse Journal de Soumission **Envoi Web**

1. Votre rapport porte sur quel enfant ? Choose Subject from this list.

2. Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ? Answer must be a date in the following format: month.year. Example: 12.2011

3. Combien pesait le bébé en grammes ? Answer must be a number. The minimum is 1000.

4. Quelle était la taille du bébé en centimètres ? Answer must be a number. The minimum is 40.

**Sélectionnez le nom de votre Expéditeur ici**

**Valider**

## 5.2.2 Interface Expéditeur de Données

Quand vos Expéditeurs de Données se connectent, ils se retrouvent sur une page similaire à la suivante.

Depuis cette page, votre Expéditeur de Données peut :

- Soumettre des données pour les projets pour lesquels ils sont autorisés,
- Importer une liste de Soumissions,
- Et enregistrer un nouveau Sujet pour les projets pour lesquels ils sont autorisés.

Vos Expéditeurs de Données auront accès uniquement au formulaire Web et au formulaire d'enregistrement de Sujet pour les projets spécifiques pour lesquels ils sont autorisés à faire des Soumissions. Ils n'auront pas accès à tout le contenu de votre compte ni aux données.

Bienvenue Henril | Français | English | Se déconnecter

DataWinners

Changez la langue ici

Présentation des données

3 Importez des Soumissions ici

1 Enregistrez un nouveau Sujet ici

Qu'est-ce que vous voulez faire?

2 Soumettre des données par le Web pour ce projet

Projet child malnutrition

Faire une Soumission | Importer une liste de Soumissions | Enregistrez un(e) child

## 5.3 Canal Smartphone

Nous encourageons les gens à utiliser ce canal pour les longs Questionnaires, tels que ceux comportant plus de 20 questions.

Si vos Expéditeurs de Données ont un Smartphone, vous pouvez les autoriser à faire des Soumissions par Smartphone. Pour ce faire, enregistrez-les en tant qu'Expéditeur de Données en fournissant leur adresse email respective. Ils recevront un email d'activation automatique leur permettant d'accéder à l'application DataWinners et de soumettre des données pour le projet. Leur email leur servira de nom d'utilisateur une fois qu'ils ont cliqué sur le lien d'activation contenu dans l'email qu'ils ont reçu de la part de DataWinners.

Ci-dessous les étapes principales pour l'utilisation de l'application DataWinners pour Smartphone. Cliquez sur le lien pour accéder au tutoriel illustré qui vous intéresse.

- [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#)
- [Obtenir vos Questionnaires sur votre Téléphone](#)
- [Répondre à vos Questionnaires avec votre Smartphone](#)
- [Envoyer vos Données avec votre Smartphone](#)

Pour un bref aperçu, regardez notre vidéo YouTube « [Collecter des données en utilisant notre application DataWinners pour Android](#) »

## 6 Voir vos données

Avec DataWinners, les données sont affichées dans votre compte en quelques secondes. Une base de données en ligne est créée automatiquement pour chacun de vos projets afin de stocker vos données dans des serveurs sécuritaires et privés hébergés par Amazon Web Services.

Pour voir vos données, rendez vous à la page « Analyse » ou à la page « Journal de Soumission ». La page Analyse affiche uniquement les Soumissions effectuées avec succès tandis que la page Journal de Soumission vous permet de voir et de modifier les Soumissions contenant des erreurs.

Pour accéder à ces pages, cliquez sur l'onglet bleu « Données ».

### 6.1 Page analyse

Seules les Soumissions effectuées avec succès sont affichées sur la page Analyse.

Les données sont affichées sous le format d'une feuille Excel. Chaque colonne représente une question figurant dans votre Questionnaire et chaque ligne représente les données reçues de la part d'un Expéditeur de Données.

Vous pouvez filtrer vos données par Sujet, par Période de rapport, par Date de Soumission, par Expéditeur de Données et vous pouvez même effectuer des recherches par mots-clés.

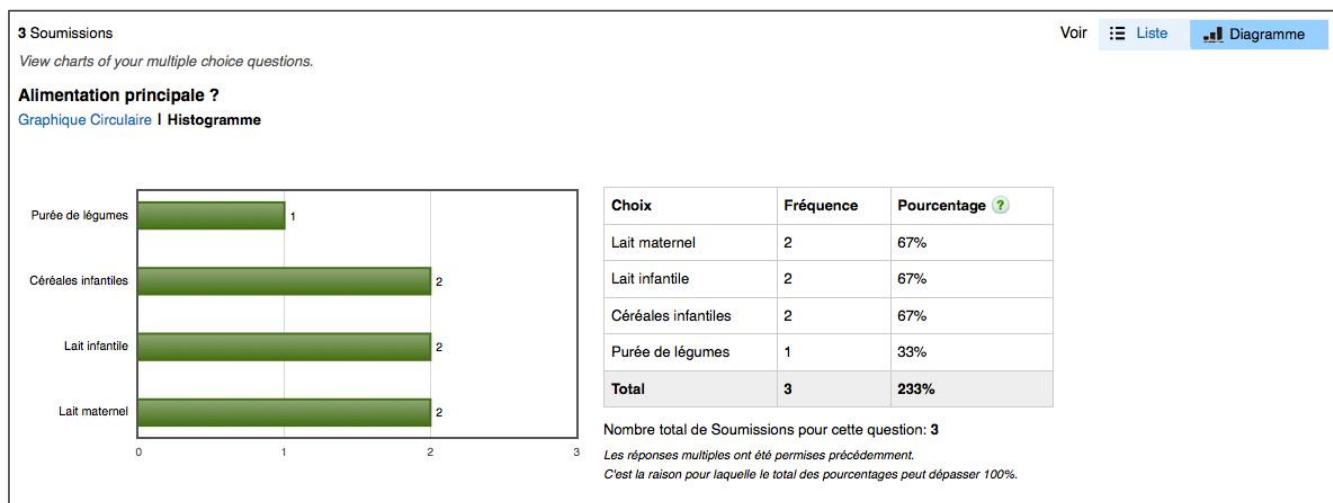
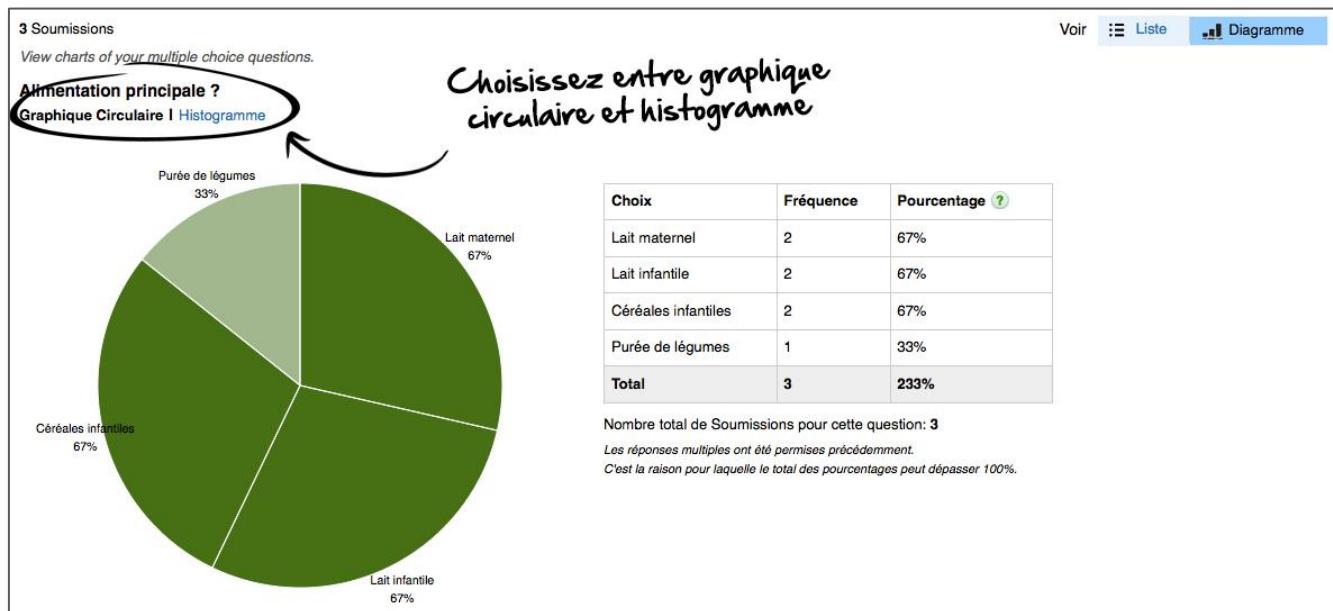
Les données listées dans la page Analyse peuvent être exportées vers Excel. Vous pouvez choisir d'exporter toutes les données ou seulement une partie d'entre elles en utilisant les filtres.

The screenshot shows the 'Analyse' (Analysis) page of a project named 'Malnutrition infantile'. At the top, there are several tabs: 'Résumé', 'Mes expéditeurs', 'Mes sujets', 'Messages de rappel', 'Réviser et tester', 'Données' (highlighted in blue), and 'Envoyer un message'. Above the table, there are five numbered annotations:

- 1 Accédez aux pages de données ici**: Points to the 'Données' tab.
- 2 Filtrez vos données ici**: Points to the filter section at the top of the table.
- 3 Exportez vos données vers Excel**: Points to the 'Exporter' button.
- 4 Voyez vos données sous forme de diagrammes ici**: Points to the 'Diagramme' (Diagram) button.
- 5 Importez une liste de Soumissions**: Points to the 'Importer une liste de Soumissions' (Import list of Submissions) button.

The main table displays one submission from 'Randria ch1' on '08.2013' at '01:09 PM' from 'Hanitra Christina rep2' with a weight of '3000' and height of '50'. The table has columns for 'Enfant', 'Reporting Date', 'Date de soumission', 'Expéditeurs', 'Combien pèse le bébé en grammes ?', and 'Quelle était la taille du bébé en centimètres ?'.

Si vous avez des questions à choix multiples dans votre Questionnaire, DataWinners génère automatiquement des diagrammes pour vous relativement à ces questions. Les histogrammes sont générés si plusieurs réponses sont permises et des graphiques circulaires si c'est uniquement une réponse qui est permise.



## 6.2 Journal de Soumission

Les Soumissions effectuées avec succès et les Soumissions contenant des erreurs sont affichées ici.

**Malnutrition infantile**

Statut du projet : **En Phase d'Essai** | [Modifier ce projet](#) | [Activer ce projet](#) | [Tester le Questionnaire SMS](#) | [Supprimer ce projet](#)

Résumé Mes expéditeurs Mes sujets Messages de rappel Réviser et tester **Données** Envoyer un message

Analyse **Journal de Soumission** Envoi Web

**Journal de Soumission**

Voir et gérer toutes les Soumissions liées à ce projet.

Exporter | Importer une liste de Soumissions

Expéditeurs	Date de soumission	Période de Rapport Mensuel	Enfant	Recherche par Mot clé			
Tous les Expéditeurs	Toutes les dates	Toutes les Périodes	<b>2 Vérifiez et modifiez les Soumissions contenant des erreurs ici</b>	Tapez toute information que vous recherchez			
Toutes	Succès	<b>Erreurs</b>		Soumissions supprimées			
1 à 5 de 5 Soumission(s) < > ▾							
Expéditeurs	Date de soumission	Statut	Enfant	Reporting Date	Combien pesait le bébé en grammes ?	Quelle était la taille du bébé en centimètres ?	Alimentation principale ?
TEST test	Sep. 24, 2013, 12:07 PM	Error	Randria.ch1	12.32.2013	2000	50	
TEST test	Sep. 24, 2013, 12:07 PM	Error	N/A N/A	12.32.2013	1000	50	
TEST	Sep. 24, 2013, 12:07 PM	Error	N/A N/A	12.32.2013	1000	50	

### 6.2.1 Importer une liste de Soumissions

Voulez-vous importer des données préexistantes dans votre compte DataWinners ? Vous le pouvez en cliquant sur « Importer une liste de Soumissions » sur la page Journal de Soumission et/ou Analyse.

**Importer une Soumission**

Télécharger un fichier excel (.xls) avec votre liste de Soumission. [Comment dois-je procéder?](#)

**2 Télécharger un fichier** **1 Télécharger le modèle: malnutrition-infantile.xls**

Remarque: Vous ne pouvez pas ajouter de nouvelles colonnes dans votre fichier Excel pour créer de nouvelles questions. Modifier le Questionnaire pour effectuer ces changements.

**1 Téléchargez le modèle et remplissez-le**

Fermer

### 6.2.1.1 Modèle Excel

Utilisez le modèle Excel généré par DataWinners pour importer vos Données.

Toutes les colonnes sont obligatoires. Collez vos Données en respectant le format de réponse affiché sur l'en-tête de chaque colonne.

Si vous collectez des Données sur des Sujets spécifiques, ils doivent préalablement être enregistrés dans le système avant l'importation des Données, de sorte que chaque Sujet a son propre code unique.

### 6.2.1.2 Résultats de l'importation

#### Succès

Si l'importation a été effectuée avec succès, DataWinners affichera le nombre de Soumissions importées.

A screenshot showing the results of a successful import. At the top, a green box says "Tous les 1 enregistrements ont été importés avec succès." Below it, a yellow button says "Télécharger un fichier" and a link says "Télécharger le modèle: malnutrition-infantile.xls". A table titled "1 Soumission(s) importées avec succès" shows one row of data:

Votre rapport porte sur quel enfant ?	Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ?	Combien pesait le bébé en grammes ?	Quelle était la taille du bébé en centimètres ?	Alimentation principale ?
chi1	12.2013	1200	60	b

#### Echec

Si vous avez effectué une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur vous donnant des détails sur l'erreur afin que vous puissiez effectuer les corrections dans le modèle.

A screenshot showing the results of an unsuccessful import due to an error. At the top, a red box says "0 soumissions sur 1 ont été importés. Veuillez voir les détails ci-dessous." Below it, a yellow button says "Télécharger un fichier" and a link says "Télécharger le modèle: malnutrition-infantile.xls". A table titled "1 Soumission(s) non importée(s) avec succès" shows one row of data, with a handwritten note "Error message is displayed here" pointing to the "Details" column:

Row Number	Details
2	Reponse pour la question 'Votre rapport porte sur quel enfant ?' est obligatoire.

## 6.2.2 Soumissions erronées

En cliquant sur le lien « Erreurs » au dessus du tableau des Soumissions, vous pouvez voir les erreurs que vos Expéditeurs de Données ont faites et les aider à les corriger si nécessaire.

**Malnutrition infantile**

Statut du projet : **En Phase d'Essai** | [Modifier ce projet](#) | [Activer ce projet](#) | [Tester le Questionnaire SMS](#) | [Supprimer ce projet](#)

Résumé Mes expéditeurs Mes sujets Messages de rappel Réviser et tester **Données Envoyer un message**

Analyse Journal de Soumission Envoi Web

**Journal de Soumission**

Voir et gérer toutes les Soumissions liées à ce projet.

Exporter | Importer une liste de Soumissions

**Expéditeurs Date de soumission ? Période de Rapport Mensuel ? Enfant Recherche par Mot clé**

Tous les Expéditeurs Toutes les dates Toutes les Périodes Tous les Sujets Tapez toute information que vous recherchez

**2) Modifiez ou supprimez une Soumission**

Toutes Succès **Erreurs** Soumissions supprimées

Actions 1 à 1 de 1 Soumission(s) ▶ ▶ ▶

Actions	Expéditeur	Date de soumission	Error Message	Enfant	Reporting Date	Combien pesait le bébé en grammes ?	Quelle était la taille du bébé en centimètres ?	Alimentation principale ?
<a href="#">Modifier</a>	TEST test	Feb. 12, 2014, 01:56 PM	Answer 1.11.2013 for question q2 is invalid. Expected date in mm.yyyy format	Randida chil	1.11.2013	2000	50	Lait maternel

Actions 1 à 1 de 1 Soumission(s) ▶ ▶ ▶

Afficher 25 Soumission

**1) Le message d'erreur est affiché ici**

### 6.2.3 Modifier les Soumissions

L'administrateur du compte et les utilisateurs peuvent modifier les Soumissions effectuées par les Expéditeurs de Données.

Résumé Mes expéditeurs Mes sujets Messages de rappel Réviser et tester **Données** Envoyer un message

Analyse Journal de Soumission Envoi Web

« Retourner à la Liste des Soumissions

**Vous êtes en train de modifier les détails relatifs à votre Soumission**

Annuler les Modifications **Enregistrer**

**!** Veuillez vérifier vos réponses ci-dessous s'il n'y a pas d'erreur.

**1. Votre rapport porte sur quel enfant ?** Choisir Sujet dans cette liste.  
Randria (chi1)

**2. Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ?** La réponse doit être une date au format : mois.année. Exemple : 12.2011  
1.11.2013 **Saisissez une date valide.**

**3. Combien pesait le bébé en grammes ?** La réponse doit être un nombre. Le minimum est 1000  
2000

**4. Quelle était la taille du bébé en centimètres ?** La réponse doit être un nombre. Le minimum est 40  
50

**5. Alimentation principale ?** Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a  
Lait maternel

**① Corrigez les erreurs**

**② Saisissez une date valide.**

## 6.2.4 Soumissions supprimées

Si vous supprimez une Soumission, cette action ne peut pas être annulée. Toutes les Soumissions supprimées sont listées dans la page Soumissions supprimées. Ces Soumissions ne peuvent être ni modifiées ni récupérées, mais elles peuvent être exportées vers Excel.

**Malnutrition infantile**

Statut du projet : **En Phase d'Essai** | Modifier ce projet | Activer ce projet | Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce projet

Résumé Mes expéditeurs Mes sujets Messages de rappel Réviser et tester **Données Envoyer un message**

Analyse Journal de Soumission Envoi Web

**Journal de Soumission**

Voir et gérer toutes les Soumissions liées à ce projet.

**Expéditeurs Date de soumission Période de Rapport Mensuel Enfant Recherche par Mot clé**

Tous les Expéditeurs Toutes les dates Toutes les Périodes Tous les Sujets Tapez toute information que vous recherchez

**Toutes Succès Erreurs**

1 à 5 de 5 Soumission(s) **Soumissions supprimées**

Expéditeur	Date de soumission	Statut	Enfant	Reporting Date	Combien pesait le bébé en grammes ?	Quelle était la taille du bébé en centimètres ?	Alimentation principale ?
TEST test	Sep. 24, 2013, 12:07 PM	Error	Randria chit	12.32.2013	2000	50	
TEST test	Sep. 24, 2013, 12:07 PM	Error	N/A N/A	12.32.2013	1000	50	

## 6.3 Toutes les Données

Pour accéder aux données de chaque projet rapidement, cliquez sur le lien « Données » dans le coin supérieur droit. Sur cette page, vous pouvez accéder aux pages Analyse, Journal de Soumission, enregistrer de nouveaux Sujets et envoyer des données en utilisant le Web pour chacun de vos projets existants.

DataWinners Tableau de bord Projets Tous les Expéditeurs Tous les Sujets **Données**

**Données**

Données par projet Erreurs d'envoi

**Liens rapides pour chacun de vos projets**

Projet	Créé le	Qu'est ce que vous voulez faire?
child malnutrition	15 mai 2013 12:09:51	Résumé   Analyse   Journal de Soumission   Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Enregistrez un(e) child
malnutrition infantile	29 août 2013 12:46:50	Résumé   Analyse   Journal de Soumission   Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Enregistrez un(e) enfant

### 6.3.1 Page Soumissions Echouées

Si la Soumission n'est pas affichée dans la page Journal de Soumission, vous pouvez vérifier dans la page Soumissions échouées en cliquant sur le lien « Données » dans le coin supérieur droit.

Sur cette page, vous pouvez trouver toutes les Soumissions contenant des erreurs relatives au code Questionnaire et aux Soumissions envoyées par des Expéditeurs de Données non autorisées.

The screenshot shows the DataWinners interface with the 'Submitted Data' tab selected. A tooltip points to the 'Errors during delivery' tab with the text: 'Vous pouvez vérifier le numéro de l'Expéditeur, le message et l'erreur ici'. Below is a table of errors:

Code Questionnaire	De	A	Message	Erreur
cmn	261333745273	261333782964	Cmn chi1 06.2012 100 50	Votre numéro de téléphone n'est pas encore enregistré dans notre système. Veuillez contacter votre superviseur.
006	261331413687	261333782964	006 10.10.2010 frânçéis	Votre numéro de téléphone n'est pas encore enregistré dans notre système. Veuillez contacter votre superviseur.
	261331413687	261333782964	Test	Error: SMS Incorrect. Review printed questionnaire and re-send SMS.

## 7 Rappels

Avec DataWinners, vous pouvez envoyer des rappels automatiques à vos Expéditeurs de Données. Cette fonctionnalité est disponible uniquement pour les comptes payants.

DataWinners peut leur envoyer 1, 2 ou 3 rappels pour chaque période de rapport. Vous devez juste spécifier la date à laquelle vous souhaitez que ces rappels soient envoyés en cochant la case correspondante. Les messages de rappels peuvent être personnalisés. Vous avez une limite de 160 caractères.

Au bas de la page, vous pouvez cocher « Envoyer des rappels uniquement aux expéditeurs qui n'ont pas encore soumis des données à la date de l'échéance actuelle » pour vous assurer d'envoyer les rappels uniquement à ceux qui n'ont pas encore soumis leurs données pour la période.

**Malnutrition infantile**

Statut du projet : En Phase d'Essai | Modifier ce projet | Activer ce projet | Tester le Questionnaire | Supprimer ce projet

Résumé Mes expéditeurs Mes sujets **Messages de rappel** Réviser et tester Données Envoyer un message

Messages de rappel envoyés Définir des rappels

Spécifiez quand est-ce que vous voulez envoyer des Rappels automatiques à vos Expéditeurs de Données

**Date limite**

Chaque Mois le 5 du mois suivant

Exemple: le 5 Octobre pour le rapport du mois de October

**Messages de rappel**

2 jours avant la date de l'échéance

**Message de rappel avant la date d'échéance**

Les rapports sont dûs dans 2 jours. S'il vous plaît soumettez rapidement.

73 caractères utilisés sur les 160

Le jour de l'échéance

**Message de rappel le jour de la date d'échéance**

Les rapports sont dûs aujourd'hui. S'il vous plaît soumettez rapidement.

73 caractères utilisés sur les 160

2 nombre de jours après la date limite

**Message de rappel après la date d'échéance**

Les rapports sont en retard. S'il vous plaît soumettez immédiatement.

70 caractères utilisés sur les 160

Envoyer les rappels uniquement aux expéditeurs qui n'ont pas encore soumis des données à la date de l'échéance actuelle.  
En décochant cette case, les rappels automatiques seront envoyés à tous les Expéditeurs de Données associés à votre projet

**① Cliquez ici pour programmer des rappels**

**② Fixez une échéance pour vos rapports**

**③ Spécifiez quand est-ce que vous souhaitez envoyer les rappels**

**④ Cochez cette case pour envoyer des rappels uniquement à ceux qui n'ont pas encore soumis**

**⑤ Enregistrer**

## 8 Envoyer un message

DataWinners peut aussi envoyer directement des SMS pour communiquer avec les personnes sur le terrain. Veuillez noter que cette fonction n'est pas opérationnelle si vous n'avez pas un numéro de téléphone lié à votre compte.

Vous pouvez choisir entre les trois groupes de destinataires suivants :

1. Mes Expéditeurs de Données liés à ce projet,
2. Tous les Expéditeurs de Données liés à tous les projets,
3. Autres personnes

Si vous choisissez « Mes Expéditeurs de Données liés à ce projet » ou « Tous les Expéditeurs de Données liés à tous les projets », vous n'avez pas à taper les numéros de téléphone car ils sont déjà enregistrés dans le système. Le nombre de destinataires est affiché pour ces deux options, vous aidant à vérifier combien de messages vous envoyez. Veuillez noter que l'abonnement à DataWinners inclut 1 000 SMS sortants par mois et que tous les messages additionnels seront facturés séparément.

Si vous choisissez « Autres personnes », tapez les numéros de téléphone des personnes à qui vous souhaitez envoyer des messages, sans le code pays et séparés par une virgule sans aucun espace.

Exemple: 3456798761,3245987653.

**Malnutrition infantile**

Statut du projet : **En Phase d'Essai** | [Modifier ce projet](#) | [Activer ce projet](#) | [Tester le Questionnaire SMS](#) | [Supprimer ce projet](#)

Résumé | Mes expéditeurs | Mes sujets | Messages de rappel | Réviser et tester | **Données** | **Envoyer un message**

**Texte:**

**Pour:**

**Autres Personnes:**   
Tous les Expéditeurs de données de tous les Projets 5 destinataire(s)  
Autres Personnes

**Tapez votre message ici**

0 of 160 caractères utilisés

Entrez les numéros de téléphone locaux, sans codes de pays. Utilisez une virgule (,) pour séparer les chiffres.

**Envoyer**

## 9 Compte

Dans la section Votre compte, vous pouvez voir et modifier les informations sur votre organisation, gérer vos Utilisateurs, vérifier toutes les activités effectuées dans votre compte dans le Journal des activités.

Bienvenue Hanitra ! | Votre profil | **Votre compte** | Français | English | Se déconnecter

DataWinners | Tableau de bord | Projets | **Tous les Expéditeurs** | **Tous les Sujets** | Données

**Paramètres du compte**

1 Gérez votre compte ici

Le compte de votre Organisation Utilisateurs Journal des activités

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Nom de l'organisation	Christina Paid
Secteur d'activités facultatif	Veuillez Choisir ...
Adresse	Tana
Ville	Tana
Etat / Province facultatif	
Pays	Madagascar
Code postal	101
Numéro de téléphone bureau facultatif	
Site web facultatif	

2 Modifiez les informations sur votre organisation

3 Enregistrer

## 9.1 Utilisateurs

Vous pouvez partager votre compte avec d'autres personnes de votre organisation. Vous pouvez ajouter un nombre illimité d'Utilisateurs.

### 9.1.1 Liste des Utilisateurs

Vous pouvez accéder et gérer la liste de vos Utilisateurs sur cette page. Pour ce faire, cliquez sur le lien « Votre compte » dans le coin supérieur droit et par la suite sur l'onglet bleu « Utilisateurs ». Les Utilisateurs enregistrés ont accès à tous les projets existants dans votre compte. Différents niveaux d'accès ne sont pas encore disponibles avec DataWinners. Veuillez noter que les informations sur les Utilisateurs ne sont pas modifiables une fois enregistrées. Mais ils peuvent modifier leurs propres informations une fois connectés, à l'exception de l'adresse email.

	Prénom	Nom	Adresse E-mail	Projets
<input checked="" type="checkbox"/>	Hanitra	Christina	hanitra@hni.org	Toutes

### 9.1.2 Ajouter un Utilisateur

Pour enregistrer un Utilisateur, remplissez quelques informations le concernant. Le nouvel Utilisateur recevra un message de confirmation par email, lui demandant d'activer son compte et de créer un mot de passe. Le nouvel Utilisateur aura son propre nom d'utilisateur et mot de passe, vous n'avez pas à lui partager les vôtres.

Chaque nom d'utilisateur doit être unique. Une adresse email ne peut pas être utilisée pour enregistrer un Utilisateur ou un Expéditeur de Données dans deux comptes différents.

Si une personne est déjà enregistrée en tant qu'Expéditeur de Données, elle ne peut pas être enregistrée comme Utilisateur car son adresse email est déjà enregistrée dans le système. Pour y remédier, supprimez la personne de la liste d'Expéditeurs de Données et enregistrez-la en tant qu'utilisateur en premier lieu. Vous pouvez l'enregistrer en tant qu'Expéditeur de Données plus tard.

## Paramètres du compte

Le compte de votre Organisation Utilisateurs Journal des activités

**Contact principal / Gestionnaire du compte**

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Titre facultatif	<input type="text"/>	<i>Exemple: Directeur de programme</i>
Prénom	<input type="text"/>	
Nom	<input type="text"/>	
Adresse E-mail	<input type="text"/>	<i>Cette adresse email servira de nom d'utilisateur</i>
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	<i>Entrez le code pays et le numéro de téléphone. Exemple: 261333745269</i>

*Cliquez ici pour retourner à la liste des Utilisateurs*

*Quand vous avez terminé, cliquez ici*

**S'enregistrer**

## 9.2 Journal d'activités

Sur cette page, vous pouvez surveiller toutes les activités effectuées dans votre compte. Vous pouvez avoir tous les détails sur l'Utilisateur, l'action, le projet concerné, la date et l'heure de l'activité.

Les informations contenues dans cette page ne peuvent pas être supprimées ni modifiées. Vous pouvez utiliser le filtre pour obtenir des informations spécifiques.

DataWinners Tableau de bord Projets Tous les Expéditeurs Tous les Sujets Données

**Paramètres du compte**

Le compte de votre Organisation Utilisateurs **Journal des activités**

**Journal des activités** *Filtrez les informations*

Utilisateur: **Tous les utilisateurs** Action: **Toute les actions** Projet: **Tous les projets** Intervalle de dates:  **Filtrer**

*Suivez les activités ici*

Prénom	Action	Projets	Details	Heure
Hanitra Christina	A édité un projet	Malnutrition infantile	Type de réponse changé en Liste de choix pour "Alimentation principale ?"	12.02.2014 13:51
Hanitra Christina	Soumission(s) de données modifiée(s)	Malnutrition infantile	Soumission reçue le: Feb. 12, 2014, 01:46 PM Réponses modifiées: <ul style="list-style-type: none"><li>• Alimentation principale ?: "" à "Lait maternel, Céréales infantiles, Purée de légumes"</li></ul>	12.02.2014 13:46

## 10 Changer de langue

Avec DataWinners, vous pouvez choisir entre deux langues : Anglais et Français.

### 10.1 Langue du système

Pour changer la langue du système, cliquez sur « Français » ou « English » dans le coin supérieur droit.

The screenshot shows the DataWinners project dashboard for a project titled "Malnutrition infantile". At the top right, there is a language selection bar with "Français" and "English" options, both of which are circled with red circles. Below this, the main navigation bar includes "Tableau de bord", "Projets", "Tous les Expéditeurs" (with a red arrow pointing to it), "Tous les Sujets", and "Données". A sub-navigation bar below "Projets" includes "Résumé", "Mes expéditeurs" (which is highlighted in blue), "Mes sujets", "Messages de rappel", "Réviser et tester", "Données", and "Envoyer un message". The central area displays the project title "Malnutrition infantile" and a status message "Choisissez la langue ici". Below this, there are project status buttons: "En Phase d'Essai" (red), "Modifier ce projet", "Activer ce projet", "Tester le Questionnaire SMS", and "Supprimer ce projet".

### 10.2 Langue du projet

Vous pouvez choisir entre l'anglais et le français pour la langue de votre projet. Pour ce faire, quand vous êtes sur la page Concepteur de Questionnaire, cliquez sur « Français » ou « English » dans le coin supérieur droit et assurez-vous d'enregistrer votre projet sous cette configuration. Ainsi, toutes les instructions relatives à votre projet seront affichées dans la langue de votre choix.

## 11 Autres tutoriels pouvant vous intéresser

**Description de DataWinners :** Plus d'informations sur DataWinners

**Comment créer un projet :** Un guide sur comment créer un projet avec DataWinners

**DataWinners Flux de Soumission et Envoi de SMS :** Un manuel sur l'API flux visant à aider les Utilisateurs à Extraire, Transformer et Charger (ETL) les données collectées. Ce document décrit les spécifications techniques pour ce flux ainsi que les opérations sous différents scénarios.